

1º AÑO DE LOCUCIÓN, DOBLAJE Y DOCUMENTAL

PRESENCIAL, SEMIPRESENCIAL Y ONLINE
OCTUBRE 2020 - JUNIO 2021



**Instituto
del Cine
Canarias**



institutodelcinecanarias



Instituto del Cine Canarias

Avenida Alcalde José Ramírez
Bethencourt 17
(Trasera) Edificio Torremar Local B
35004 Las Palmas de Gran Canaria
Tel (+34) 928 91 2910
info@institutodelcinecanarias.es
www.institutodelcinecanarias.es

1º AÑO DE LOCUCIÓN, DOBLAJE Y DOCUMENTAL

OBJETIVOS DEL CURSO

- Conocer la peculiaridad del texto audiovisual y entender que el propio texto está condicionado por el canal visual al que vaya dirigido.
- Identificar los géneros susceptibles de ser doblados y las características de cada uno.
- Distinguir las diferencias de los distintos género audiovisuales.
- Solucionar y resolver los problemas que se puedan plantear a la hora de sonorizar un audiovisual.
- Reconocer todas las características del proceso de publicidad, doblaje, locución y documental.
- Analizar que dentro del proceso de doblaje no solo existe sincronía entre la voz y la imagen, sino entre el texto y la interpretación.
- Enfrentarse con seguridad a un micrófono y tener soltura al sonorizar un audiovisual.
- Dominar la expresión oral y el tono de voz; de modo que al conseguir hablar bien, se logre una mejor comunicación.
- Conseguir, en resumen, todos los conocimientos necesarios para desenvolverse en las siguientes profesiones:

*Actor de doblaje y videojuegos

*Locutor de documentales

*Locutor de publicidad para radio (Cuñas, promos, voz corporativa...)

*Locutor de publicidad para TV (Spots, voz en Off...)

*Locutor de audiolibros

CLASES Y EVALUACIÓN

Se trata de una diplomatura eminentemente práctica y por tanto la asistencia a las clases es fundamental. La evaluación de los alumnos se hará a través del trabajo diario.

Las clases se alternarán e impartirán durante toda la diplomatura en 3 modalidades. OnLine, semipresencial y presencial. Los alumnos tendrán cada semana una clase Online y otra semipresencial de Locución y Documental en el instituto y otra presencial de Doblaje también en nuestras instalaciones.

Además cada 2 meses, Juanjo Ruiz nuestro director de la diplomatura realizará un seguimiento de cada alumno con clases presenciales en nuestras instalaciones para valorar su evolución.

Los clases se impartirán en grupos de 6 a 12 alumnos, para garantizar el regular y fluido trabajo de todos.

La duración de las clases será de 2 o 3 horas, dependiendo del número de alumnos de cada grupo: 2 horas 6 a 8 alumnos, 2 horas y media 9 ó 10 alumnos, y tres horas 11 ó 12 alumnos.



LOCUCIÓN Y PUBLICIDAD

En el primer año, el alumno aprenderá el dominio de la voz mediante:

- Técnicas de respiración diafragmática y sus beneficios
- Cómo mejorar la dicción al hablar
- Ejercicios de entonación
- Conocimiento del ritmo vocal
- Controlar el volumen de la voz

En el segundo año, el alumno aprenderá el dominio de la voz mediante:

- La expresividad vocal. Técnicas vocales.
- El acento neutro.
- Recursos de la expresión vocal hablada
- Trabajos de entonación nivel experto

Para lograr los objetivos, se trabajará en clase tanto en el nivel iniciación como en el nivel experto, locuciones como:

- Megafonías
- Cuñas publicitarias
- Promos de radio
- Microespacios
- Teletienda
- Promos de TV
- Spots de TV



DOCUMENTAL

En éste área, el alumno aprenderá a locutar documentales clásicos y voice-over y comprobará las diferencias entre el documental clásico y el reality.

Se trabajará con documentales y realities actuales, la narración, intervención y el documental ficcionado.

El primer año, se trabajaran narraciones e intervenciones de documentales sencillos para que el alumno vaya aprendiendo y dominando la lectura y los tonos.

El segundo año, el alumno se enfrentará a documentales y realities del mismo modo y la misma forma que lo hace un profesional del medio.

- Grabación a primera lectura.
- Perfeccionamiento de dicción, volumen y tonos.
- Diferenciación clara entre narración e intervención.
- El documental ficcionado.

CINE



En éste área, el alumno aprenderá locución de Promos y trailers de cine y TV, además de la importancia de la voz en OFF en el cine. Todo ello mediante el aprendizaje y juego de estilos interpretativos en el micrófono. Siendo más complicados el segundo año del curso y más sencillos en el primero.

- La importancia de la colocación vocal
- La Locución Natural
- El Susurro.
- Juego de Intensidades
- Locución cercana

DOBLAJE



Durante el primer año el alumno aprenderá:

- Técnicas básicas de sincronización para principiantes.
- Técnicas básicas de respiración y pronunciación.
- Ejercicios de dicción.
- Lecturas dramatizadas.
- Pautas interpretativas.
- Prácticas con dibujos animados, series y películas.

El segundo año, el alumno se enfrentará a doblajes de animación, series y películas, de la misma forma que lo hace un actor profesional de doblaje, con técnico y director.

LOCUCIÓN DEPORTIVA



¿Alguna vez has pensado lo que siente un locutor deportivo cuando comenta un evento en directo? Con ésta asignatura aprenderás cómo se forma y se preparan los contenidos para llegar a ser un buen profesional.

- Preparación y producción de contenidos en radio
- La locución deportiva (Importancia de tonos y ritmos)
- El estilo en diferentes soportes (Radio, TV e Internet)
- Relación y diferencia entre narrador y comentarista.
- Dominar los tiempos de la retransmisión



AUDIOLIBROS Y E-LEARNING

- Cómo locutar un audiolibro desde 0.
- Recursos y resistencia de la voz
- *La entonación (Tono): Registros / Inflexiones
- *El volumen y sus diferentes intensidades
- *El Ritmo (Duración)
- *Velocidades / Pausas



LA RADIO, EL PODCAST Y LAS REDES SOCIALES

- Trabajo del productor en una radio
- Cómo hacer un buen guión
- Evolución de los trabajos de voz desde la radio ó TV a las redes sociales.
- ¿Cómo ha evolucionado la radio y hacia dónde se dirige?
- ¿Cómo hacer un buen Podcast y cómo moverlo en redes sociales?



VIDEOJUEGOS

Aquí, el alumno comprobará cómo se dobla e interpreta un videojuego. Con sesiones reales de diferentes videojuegos se trabajará desde la interpretación hasta el grito, gemido o respiración.

- El videojuego didáctico
- Como trabajar la onda en una sesión
- El arte y la cinemática
- La evolución de la industria

PROFESORES



JUANJO RUIZ

www.juanjoruiz.es

Presidente de LOCUMAD (Sindicato de locutores de Madrid)

Compagina su trabajo de locutor de radio, publicidad y documentales con la de profesor.

Locutor de publicidad en el Corte Inglés, Cadena SER, Cadena COPE, EHS...

Locutor de documentales y actor de doblaje en varias series y también en doblajes de películas para plataformas digitales. Profesor de Doblaje, Realización y producción de RADIO en la Universidad Camilo José Cela- UCJC, así como en el Máster de RADIO de la Universidad Rey Juan Carlos.

Director y presentador del programa de radio "Entre mis recuerdos" ABC Punto Radio 2012. Ha sido voz corporativa de ABC Punto Radio, y Onda Cero. Director y presentador del programa "Siempre queda la radio" (Nacional) Onda Cero 2006/7. Locutor y presentador en Europa FM, Radiolé, Cadena Dial Granada, Onda Maracena Radio etc.

Dirección del redoblaje en castellano "THE LAST DANCE", documental de Michael Jordan en Netflix.



CARLOS BENEDÍ

Estudió Arte Dramático, Locución y Doblaje en Madrid. En el año 1989 comienza su carrera profesional como actor de doblaje y a partir del año 1994 empieza a trabajar como locutor en Canal + (área de cine "Los Óscar", "Globos de Oro") y sobre todo en Televisión Española (Documentales).

A partir de 1995 ejerce como director de doblaje y adaptador de documentales en TVE, Best Digital, Deluxe 103, SDI, Arait Multimedia para todo tipo de programas culturales como Guías Pilot, Noche Temática, Documentos TV, Documentales de La 2, además de realities como Pesadilla en la cocina (Versión inglesa con el chef Ramsay) y alguna serie de doblaje de animación como Digby Dragon.

Para otras cadenas es la voz de programas como Pesadilla en la cocina y El jefe infiltrado en La Sexta, entre otros.

Director de doblaje del documental "The Last Dance" para Netflix (2020)

Su trabajo en el documental Atari: Game Over le valió el galardón a la Mejor adaptación para voces superpuestas en cine, TV, DVD o plataforma en línea en los V Premios ATRAE.

Dirección del redoblaje en castellano "THE LAST DANCE", documental de Michael Jordan en Netflix.



JESÚS IZQUIERDO

Cuenta ya con 11 años de experiencia en Radio MARCA y el diario MARCA como jefe de deportes de la delegación en Las Palmas.

Actualmente trabaja como narrador de los partidos de la UD Las Palmas y el CB Gran Canaria. Además, desde 2010, dirige, produce y presenta el programa Directo Marca Gran Canaria. Estudió Periodismo en la Universidad CEU San Pablo (Madrid) y, antes de llegar al Universo MARCA, realizó sus prácticas en Onda CERO Las Palmas.

Su título como entrenador de fútbol UEFA B le ayuda a conocer más de cerca los sistemas, el desarrollo, el léxico y la evolución del fútbol.